

بروني دارالسلام

BRUNEI DARUSSALAM

A newsletter produced by the Broadcasting and Information Department
MINISTRY OF CULTURE, YOUTH AND SPORTS • NUMBER 10 VOLUME 1.

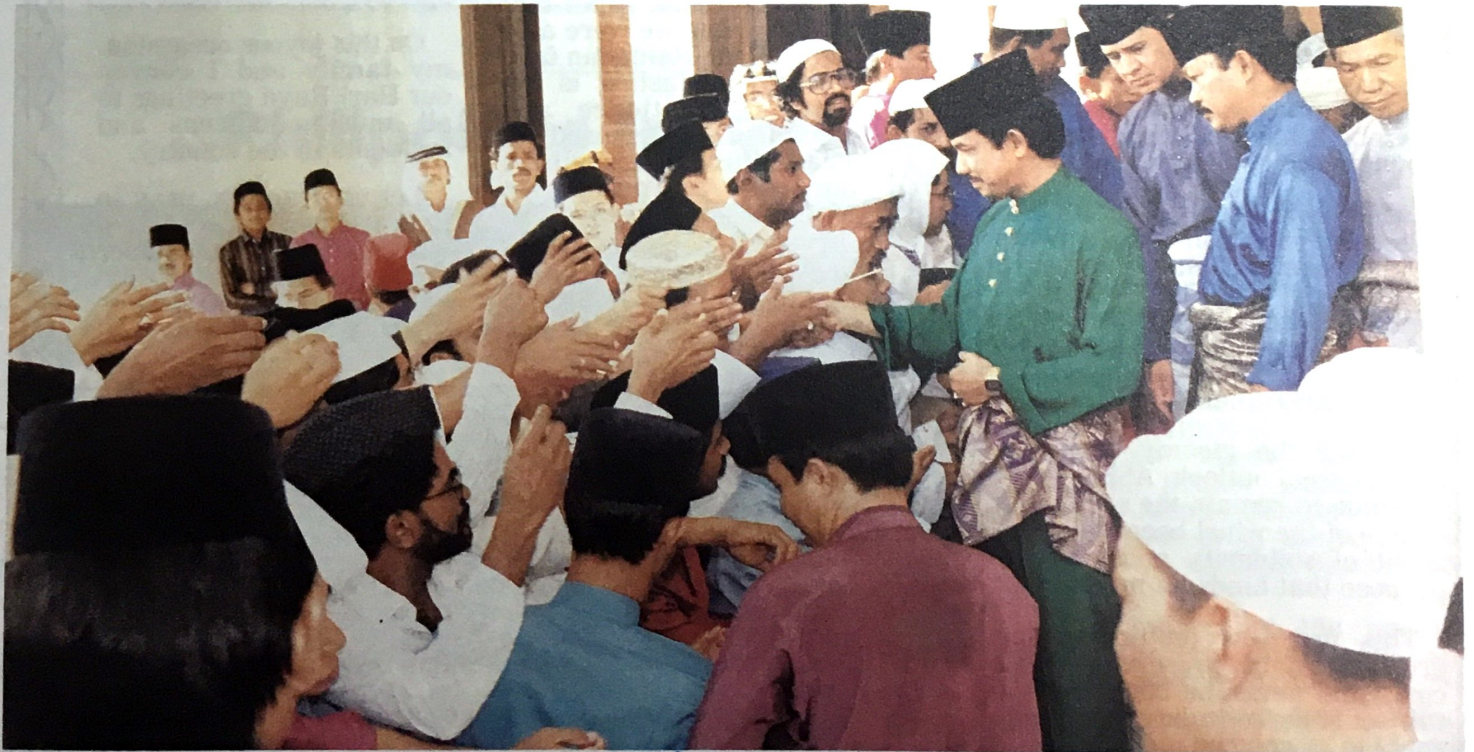
JULY 1986

Discipline, patience vital for nation building



• see story and pictures on page 2, 6 and 7

His Majesty Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaullah, chats with His Excellency Mr Iftekhar Karim the Bangladesh High Commissioner at the Nurul Iman Palace during the Hari Raya Aidilfitri celebrations.



Eager muslim brethren reach out to shake hands with His Majesty Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaullah, Sultan and Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam after prayers on the first day of Hari Raya Aidilfitri which fell on June 9, 1986.



بروني دارالسلام
BRUNEI DARUSSALAM

JULY 1986

ASEAN unity comes first

It had to come. The youngest sibling of the ASEAN family quickly coming to adulthood.

Such is the development of Brunei Darussalam vis-a-vis and within ASEAN. Just about two years ago began an observer role at various meetings of the then five-nation community which rapidly faded into being right in the thick of matters concerning this potentially most viable regional grouping.

The latest recognition of this coming of age is the appointment of Brunei Darussalam as secretary-general at the ASEAN secretariat in Jakarta. Brunei Darussalam is much honoured by the confidence that the other members have bestowed on such young nation and new member.

At their foreign ministers meeting in Manila last month Brunei Darussalam was also a signatory to the ASEAN petroleum security agreement, a role it can take up most naturally, and the ASEAN food security reserve agreement.

Despite the gloomy economic and political outlook, ASEAN will continue to remain the still in the centre of the whirl because of the spirit of solidarity and unity of purpose that binds its members.

This priceless feature of the group must be preserved at all costs and never be considered a subject of horsetrading for the advantage of any one member.

HM urges

Patience

• from page 1

Discipline and patience are vital for the nation-building to ensure that the people of Brunei Darussalam continue to live in harmony and prosperity.

His Majesty Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah Sultan and Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam made the call in a televised Hari Raya message to the nation on June 8, 1986.

In his address, His Majesty added that the joy of fasting is the result of patience and discipline as required by Islam and it also strengthened the faithful in facing life's challenges.

On the first day of Hari Raya which was observed on June 9, 1986 day members of the royal family, led by His Majesty, joined his subjects for prayers at the Sultan Omar Ali Saifuddien Mosque in the capital Bandar Seri Begawan. Among them was His Majesty's 74-year-old father Kebawah Duli (Yang Maha Mulia) Maulana Paduka Seri Begawan Sultan General Sir Muda Omar Ali Saifuddien Saadul Khairi Waddien, Brunei Darussalam's Defence Minister. Similar prayers were also held in major mosques throughout the country.

After prayers His Majesty the Sultan visited the homes of two of his cabinet ministers, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, Education and Health Minister and Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman, the Development Minister.

Sultan's Hari Raya Aidilfitri message

All praise be to Allah.

Let us thank Allah that by His grace we were able to fulfill the Ramadan fast. The joy of fasting is the result of patience and discipline as required by Islam. Fasting strengthens our faith as muslims to face life's challenges.

Discipline and patience are vital for the nation-building responsibility so that the people of Brunei

Darussalam will continue to live in harmony and prosperity.

On this joyous occasion, my family and I convey our Hari Raya greetings to all muslim citizens and residents in the country.

Let us, together, pray so that Brunei Darussalam will always remain under the protection of Allah and continue to enjoy peace, security and harmony.

BRUNEI DARUSSALAM a monthly newsletter, reports on government, social and business events in the country. If you wish to receive this free newsletter regularly and are not already on our mailing list, please let us know. Published by the Department of Broadcasting and Information, Ministry of Culture, Youth and Sports, Brunei Darussalam. Printed by the Printing Department, Ministry of Law.

• All money values are expressed in Brunei dollars, \$, unless otherwise stated.

Shultz at Nurul Iman Palace



George P. Shultz, US Secretary of State, met His Majesty Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan and Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam at the Nurul Iman Palace in Bandar Seri Begawan.

• see story on page 8

Philippines Independence Day



His Royal Highness Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda **Mohamed** Bolkiah, the Foreign Affairs Minister chats with His Excellency Mr Benjamin Domingo at a reception held in Bandar Seri Begawan to mark Philippines Independence Day.

The Philippines Embassy in Brunei Darussalam last month held a reception to mark the 88th anniversary of Philippines independence which falls on June 12, 1986.

His Royal Highness Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Brunei Darussalam's Foreign Affairs Minister was the guest-of-honour at the reception, held in the capital, Bandar Seri Begawan.

Also present at the function were foreign diplomats, and senior government officers.

There are about 6000 Filipinos in the country and most of them in the construction industry.

Royal Banquet for armed forces



His Majesty Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan and Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, pins the jubilee medal on Pehin Orang Kaya Seri Dewa Brigadier-General Dato Seri Pahlawan Haji Mohammad bin Haji Daud, RBAF Commander.

Members of the Royal Brunei Armed Forces (RBAF) were given a banquet at the Istana Nurul Iman to mark the RBAF's silver jubilee.

At the dinner, which was attended by His Majesty Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan and Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Her Majesty Pengiran Anak Saleha and Her Royal Highness Pengiran Isteri

Hajah Mariam, Kebawah Duli (Yang Maha Mulia) Maulana Paduka Seri Begawan Sultan General Sir Muda Omar Ali Saifuddien Saadul Khairi Waddien, the Defence Minister and other local and foreign dignitaries, 28 senior officers received the silver commemorative medals specially commissioned to mark the RBAF anniversary.

Celebrations of the silver

Bruneian becomes ASEAN Sec-gen

Awang Roderick Yong Yick Fatt, 53, a senior Foreign Affairs Ministry official has been appointed Secretary-general of the ASEAN Secretariat in Jakarta.

The appointment, which takes effect from the middle of this month, was announced in Manila at the ASEAN foreign ministers meeting which ended on June 24, 1986.

Awang Roderick Yong, who joined the Brunei Darussalam civil service in 1953, served in the Education Ministry before joining the Foreign Affairs Ministry in August 1984 where he dealt with ASEAN affairs.

The new Secretary-general, who holds a degree in East Asian studies, will be the first to have a three-year term. Previous incumbents held the office for two years.

jubilee, which fell on May 31, 1986 were rounded off with a grand military tattoo on June 28, 1986 in Bandar Seri Begawan.

Coastal vessels return to wharf



The wharf in Bandar Seri Begawan re-opened last month after re-development works costing about \$2 million. The 40-year-old wharf whose function has been largely taken over by the Muara Port since 1974 is still used by coastal vessels plying between Brunei Darussalam and the neighbouring Borneo states. Muara Port located some 24 kilometres northeast of the capital last year handled about 700,000 tonnes of cargo.

Frenchmen say there's more than cognac, perfume and fashion



L-R Mr Yves Cadilhon, His Excellency, Mr Patrick Amiot, The French Ambassador to Brunei Darussalam and Awang Haji Abdul Hapidz bin Pehin Laksamana Awang Haji Abdul Razak, President of the Malay Chamber of Commerce at a reception given by the visiting French Trade delegation.

Cognac, perfume and fashion are not all there is to France says Singapore-based French Trade Commissioner, Mr Yves Cadilhon.

Mr Cadilhon, who was in Brunei Darussalam, June 16-17, 1986 at the head of a trade mission said that members of the mission were seeking opportunities of col-

laboration and the appointment of sub-contractors and agents for many goods and services in the country.

Members of the mission had met the various chambers of commerce and government departments including the Economic Development Board and the Public Works Department.

Representatives of the companies in the delegation were optimistic of opportunities for working together with Bruneian businessmen.

Goods and services represented included diesel engines, telecommunications, electrical switchgear, civil engineering consultancy and construction and the supply of special products like glass for double glazing, glass wool and valves for the petroleum and gas industries.

Some 200 French companies are operating in Singapore and a spokesman for the mission said 'We want to join to forces with your local contractors. We need to associate ourselves with your people, to do what we can for the Brunei Darussalam market.'

About 15 months ago another French trade mission visited the country with representatives mainly from the consumers products sector.

A French consumer products fair is being planned for later this year and there is likely to be a French showing in future trade fairs and exhibitions in the country.

French companies are at present involved in a number of major projects in Brunei Darussalam including the airport redevelopment, supply of conductors to the water supply scheme and equipment supplies to the oil and gas industries.

Paris' first ambassador to Brunei Darussalam presented his credentials at the Nurul Iman Palace Bandar Seri Begawan in February this year.

Political stability part of our good business environment: Chamber

The leadership of His Majesty Sultan Hassanal Bolkiah, Mu'izzaddin Waddaulah Sultan and Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam has been credited with the political stability necessary for the growth of business.

Awang Lim Eng Meng, President of the Brunei Darussalam Chinese Chamber of Commerce says that the stability was a necessary condition for the country to take part in the 'regional explosion of economic activity' and added that the government policy of excellent relations with

neighbouring states is helping the country's business community play an even larger role in international relations and understanding.

Speaking at a meeting between the visiting French delegation and the Chinese Chamber of Commerce in Bandar Seri Begawan last month he added that the country had good communications with the rest of the world and the national flag carrier was on an expansion scheme to up-grade services and widen its destination network.

• continued on page 9

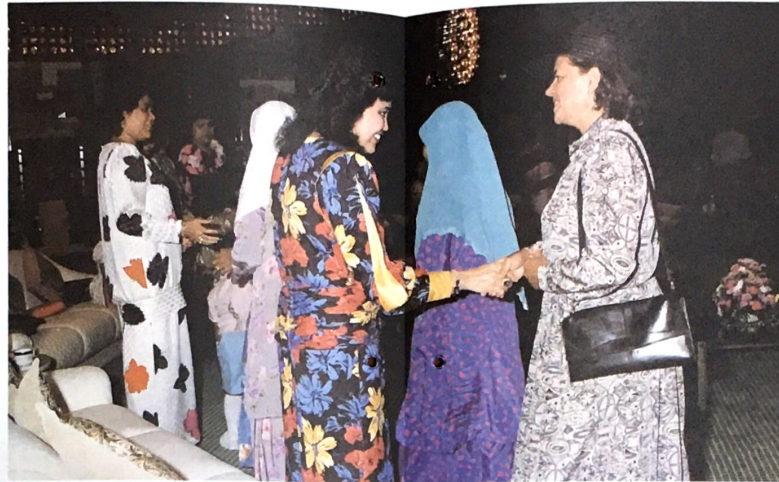


Awang Lim Eng Meng

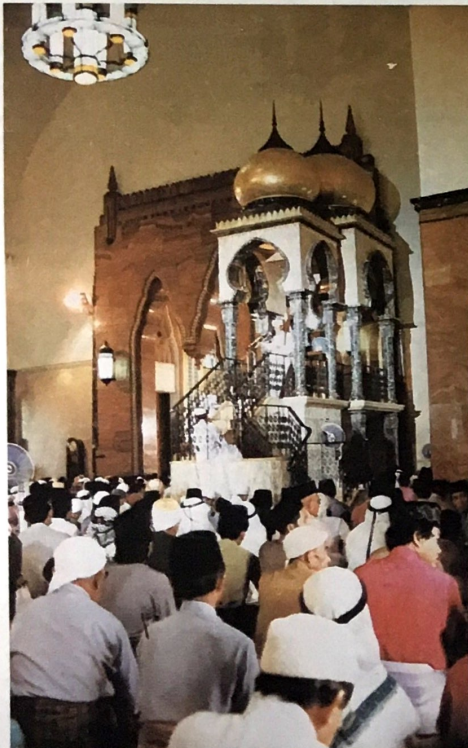
Thousands bring Aidilfitri greetings to Royal Family



His Majesty Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan and Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam and Her Royal Highness Pengiran Isteri Hajjah Mariam (in green) receive Hari Raya Aidilfitri greetings wellwishers during the 'open house' at the Nurul Izzah Palace in Jerudong.



Her Majesty Raja Isteri Pengiran Anak Saleha (third from right) led lady royalty in welcoming Hari Raya Aidilfitri visitors at the Nurul Iman Palace.



The ever popular Kebawah Duli (Yang Maha Mulia) Maulana Paduka Seri Begawan Sultan General Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien is held in affection and high esteem by Bruneians, particularly the older generation many of whom remember him as their ruler. He holds the defence portfolio in the government. Here he is mobbed by those of his generation after prayers at the Omar Ali Saifuddin Mosque on the first of Hari Raya Aidilfitri.

Hari Raya Aidilfitri celebrations throughout Brunei Darussalam started with congregational prayers at main mosques where the Islamic faithful gathered to give thanks for the fast completed as well as to hear a sermon of guidance and encouragement. On the left at the Omar Ali Saifuddin Mosque in Bandar Seri Begawan the large number of worshippers overflowed onto the mosque's courtyard while following the prayers through the public address system.

Thousands in Brunei Darussalam were the guests of the royal household during Hari Raya Aidilfitri celebration.

At Nurul Iman Palace, which opened its doors for three days, His Majesty Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam along with other members of the royal family personally welcomed his subjects and other members of the public who brought festive greetings.

The royal line-up included His Majesty's father Kebawah Duli (Yang Maha Mulia) Maulana Paduka Seri Begawan Sultan General Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien, the Defence Minister, His Majesty's three brothers and His Majesty's eldest son His Royal Highness Prince Al-Muhtadee Billah. Guests were treated to soft drinks and cakes.

Her Majesty Paduka Seri Pengiran Anak Saleha led lady royalty in receiving greetings from visitors.

At the Nurul Izzah Palace in Jerudong 20 Kilometres from Bandar Seri Begawan, Her Royal



Thousands, including children thronged the Nurul Iman Palace for the opportunity of personally conveying Hari Raya Aidilfitri wishes to their Monarch His Majesty Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan and Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Highness Pengiran Isteri Hajjah Mariam, second wife of His Majesty also received visitors from all walks of life, the Nurul Izzah Palace was also opened for three days.

The visitors included senior government officials, foreign diplomats and other residents from throughout the country.

By the end of the celebrations some 50,000 had passed through the gates of the Nurul Iman Palace and the Nurul Izzah Palace.

Her Majesty commends women's group



Her Majesty Raja Isteri Pengiran Anak Saleha is met on arrival by leaders of PERTIWI.

Her Majesty Raja Isteri Pengiran Anak Saleha recently commanded the Islamic women's Association of Brunei Darussalam (PERTIWI) for its contribution to society.

Her Majesty addressing PERTIWI members at its annual general meeting held on June 22, 1986 said that the association had played an important role in

guiding women in the society. The royal guest added that more public support could see PERTIWI becoming increasingly active in welfare work in the country.

The association founded in 1968 has a membership of 2000. It runs a kindergarten with a staff of seven while another kindergarten building is being readied.

Shultz

• from page 3

Mr George P. Shultz US Secretary of State last month spent a three-hour stopover in Brunei Darussalam enroute to Manila here he was to meet with ASEAN foreign ministers.

During his brief visit on June 24, 1986 Mr Shultz was granted an audience by His Majesty Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan and Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Discussions during the audience reaffirmed the strong bilateral relationships between the United States and Brunei Darussalam.

Speaking to news media before his departure Mr Shultz said 'We'd like to see further

developments especially in higher education. His Majesty seemed most interested in it.'

'We discussed various programmes including the drug abuse problem', he added.

Answering questions about protectionist policies of the west, the Secretary of State said 'We in the Reagan administration and the President are doing everything we can to resist them. I think this is the time for people to open for trade not to shut it down. The United States is, of course the biggest and most open market. We have more foreign goods come into the United States than any other country in the world and it's good for us.'

He said that the United States supported ASEAN efforts to solve the Kampuchean problem.

While here Mr Shultz also met staff of the US embassy in Bandar Seri Begawan.

No asprin threat to local children

Dispensers at the pharmacy of the Raja Isteri Pengiran Anak Saleha hospital in Bandar Seri Begawan have not been seeing prescriptions for asprin from paediatricians for almost two years.

Doctors at this 550-bed hospital and the other district hospitals in the country have all but stopped giving children asprins for that long.

National medical and health authorities last month came out with a statement in response to reports linking the use of asprin in the treatment of children's ailments to Reye's Syndrome which affects the brain and heart.

The statement said the routine use of asprin for children had been discontinued for almost two years, however it was used still the treatment of specific medical conditions like rheumatic fever.

The authorities advised parents to stop giving the controversial drug to children unless specifically instructed by a doctor.

Pharmacies in the city have also been advised to stop selling junior asprins.

A quick survey of shops selling medicine in the capital showed that most of the shops carried stocks were aware of the controversy and were quick to advise buyers. Many had voluntarily stopped selling junior asprins.

Several private medical practitioners contacted said that they had stopped prescribing asprin to children. One said that it had long been observed that certain children had a 'nasty reaction' to the drug and that now there were alternative drugs for most conditions that used to indicate asprin treatment in children.

German Defence Attache visits

Kebawah Duli (Yang Maha Mulia) Maulana Paduka Seri Begawan Sultan General Sir Muda Omar Ali Saifuddien Saadul Khairi Waddien, the Defence Minister last month received Lieutenant-Colonel Hans-Joachim Kwyas, German Defence Attache based in Jakarta in an audience ceremony at the Nurul Iman Palace.

Lieutenant-Colonel Kwyas, on his first visit after recently being accredited to Brunei Darussalam, was accompanied by His Excellency Mr Kurt Kayser the German Charge d'Affaires in Bandar Seri Begawan. The Defence Attache is also accredited to Malaysia and Indonesia.

While in the country the visitor also met Pehin Orang Kaya Seri Dewa Brigadier-General Dato Seri Pahlawan Haji Mohammad, Commander of the Royal Brunei Armed Forces.



Kebawah Duli (Yang Maha Mulia) Maulana Paduka Seri Begawan Sultan General Sir Muda Omar Ali Saifuddien Saadul Khairi Waddien (right) Defence Minister meets Lieutenant Colonel Hans Joachim Kwyas (second from left) German Defence Attache accredited to Brunei Darussalam.

Princess: Use gov't provided facilities

Her Royal Highness Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna, a sister of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam last month officially opened a branch of the Language and Literature

Bureau in Kuala Belait, in the southwestern end of the country.

At the June 19, 1986 ceremony which was attended by Dato Paduka Sidek bin Yahya the Permanent Secretary to the Ministry of Culture Youth and Sports and

other senior government officers and community leaders Her Royal Highness called on the people to use the facilities and services provided by the government to improve their standards of living.

The new branch has a lending library with some 13,000 volumes of books which are largely made use of by school children in the area which covers the economically important Seria oilfields. Membership to the library stands at about 1,400.

Other facilities at the new branch include a conference room, and an exhibition area.



Her Royal Highness Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna (centre) took a tour of the newly opened public library in Kuala Belait. Dayang Nellie bte Haji Sunny Chief Library (left) points out some features of the new library. While Dayang Fatimah bte Haji Mohd Husain, Deputy Director of the Language and Literature Bureau looks on.

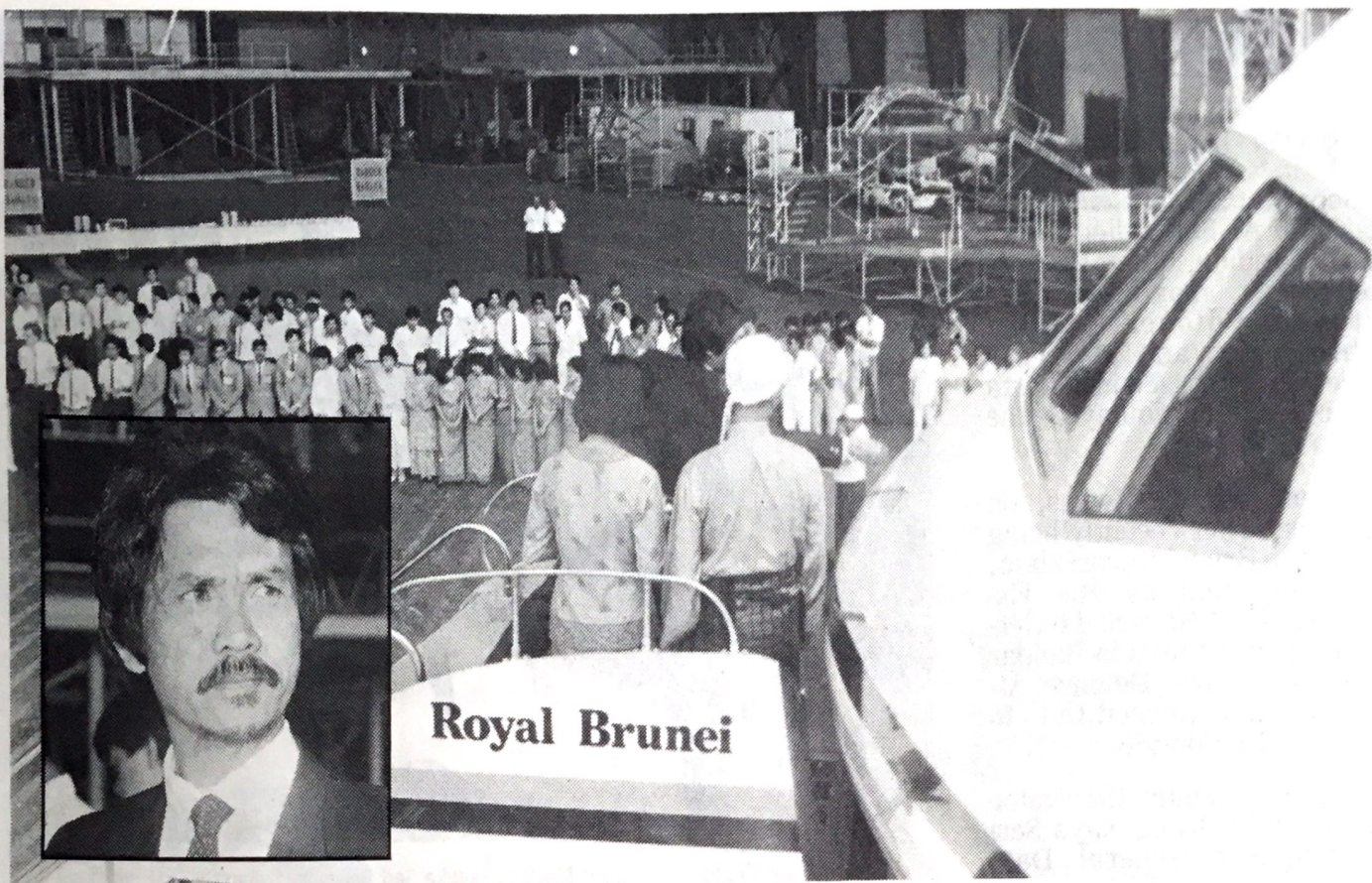
Chamber

• from page 5

He also assured the visitors that the chamber was committed to making the country 'into a world class centre of services'.

He called on potential French investors to move their factories and offices to Brunei Darussalam for mutual benefit, promoting mutual confidence and laying the ground work for greater cooperation in future.

He said that members of the chamber would be happy to lend their years of experience to work closely in joint ventures for mutual gain.



Royal Brunei Airlines last month commissioned the second of its three newly ordered Boeing 757 aircraft. In a brief cultural ceremony the aircraft was blessed by a muslim religious minister. Speaking to a large number of staff gathered to witness the occasion, Pengiran Tengah bin Pengiran Dato Paduka Pengiran Haji Metassim, General Manager of the airlines announced the approval of an eight-acre sports-cum-recreation complex for RBA staff. The new aircraft was exhibited by the manufacturers at the Indonesian Air Show '86 in Jakarta late last month. Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin Brunei Darussalam's Communications-cum-Law Minister led a government delegation to the show. The first of the new aircraft which arrived in Brunei Darussalam in mid-May this year is already in use.

Air accord with Hong Kong



Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin, Law-cum-Communications Minister (left) signed the Brunei Darussalam - Hong Kong air services agreement while His Excellency Mr Francis Cornish (right) British High Commissioner to Brunei Darussalam represented the Hong Kong government.

Brunei Darussalam and Hong Kong last month signed a new air service agreement. The Law cum Communications

Minister Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin represented the government
• continued on page 11

Brunei Malay in a minute

Each month in Brunei Darussalam we introduce readers to common Malay words as used in this country. This month the word selected is **kurapak**.

Kurapak means to speak or to talk and would be equivalent to 'cakap' in standard Malay. The word **kurapak** is a root word which requires prefixes or suffixes to form verbs or nouns.

For example **berkurapak** means the same as **bercakap** in standard Malay. **Mengurapakan** means to discuss and **perkurapakan** refers to conversation.

Kurapak orang tua itu sangat bernas.

The old man's talk is very constructive.

Ahmad sedang **berkurapak** dengan ayahnya.

Ahmad is talking to his father.

Halimah **mengurapakan** perihal jirannya kepada Munah.

Halimah is talking about her neighbour to Munah.

Kejadian itu telah menjadi **perkurapakan** orang ramai.

The incident has become the talk of the town.



Islamic music festival in Europe



courtesy of ak rahimin pg hj momin

Brunei Darussalam was among the Muslim nations that took part in an Islamic Music Festival "Islamic music in Asia" held in four European countries.

A 16-strong troupe from the Culture, Youth and Sports Ministry performed Bruneian cultural dance and music in France, Italy, West Germany and Holland last month. Part of the show was a presentation of a traditional Malay wedding and zikir.

The month-long festival was organised by the French Ministry of Culture and the Extra European Arts Committee of Cultural and musical bodies of Italy, West Germany and Holland.

The festival aimed to promote Islamic religious music in Europe.

Other countries at the festival included Malaysia, Indonesia, India, Pakistan and Turkey.

Air accord

• from page 10

while His Excellency Mr Francis Cornish, the British High Commissioner to Brunei Darussalam signed on behalf of the Hong Kong government.

Prior to the new agreement which was signed on June 21, 1986

an agreement signed on January 1, 1984, which called for the continuation of pre-independence arrangements was in force.

Brunei Darussalam became independent on January, 1 1984.

Your turn

The next issue of Brunei Darussalam will appear during the first week of August 1986.

If there are events you would like featured in 'Brunei Darussalam' please call us on Tel : 02-40527 or better still, take a photograph yourself and write a short article to accompany your picture. Contributions for our next issue should arrive by 15 July 1986. All editorial rights reserved.

Latest:

ASEAN energy, food agreement

His Royal Highness Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, the Foreign Affairs Minister was in Manila for the annual meeting of ASEAN foreign ministers.

At the close of the meeting on June 24, 1986 Brunei Darussalam signed the first ASEAN energy cooperation that covers sharing information on energy and an

emergency petroleum sharing scheme for crude oil and petroleum products.

As its part in the food security reserve agreement, Brunei Darussalam has pledged to allocate over 3000 tonnes of rice as food reserve for ASEAN.

Post-ministerial following included sessions with ASEAN's dialogue partners covering both regional and world issues.



Borneo's tamest bird of prey

The Crested Goshawk (*Accipiter trivirgatus*) is a fairly common resident of the lowlands where it feeds on small birds, rodents and lizards.

This goshawk belongs to a large family of hawks that includes the variety used in falconry. The Brunei Darussalam kin of this widely distributed bird is smaller, some 35 to 40 centimetres long with a slight crest on its grey head.

There is a stripe down the centre of the throat and a stripe on each side.

This rather vicious-looking bird which has been described by one noted ornithologist as the tamest of Bornean birds of prey has a positive predilection for sitting on low branches over rivers and paths where it is easily approached.

The crested goshawk is found throughout Borneo.

Sitting watchfully a crested goshawk

BRUNEI IN BRIEF

Capital City : Bandar Seri
Begawan
Land size : 5765 sq.km
Population : 220,000 (1984)

MAY REPORT

Rainfall 68.3 mm.
(annual rainfall 2,818 mm.)

PRIME LENDING RATE

July 7.5%. (quoted by
bankers' association).

